



DISPOSICION PRESIDENTE/A DEL CONSEJO DIRECTIVO DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DISPPCD-E : 146 / 2025

TRAMITE INTERNO 16387 - 2025

LUJÁN, BUENOS AIRES

VISTO: la nota presentada por la Directora de la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües por la cual solicita la aprobación del Seminario Problemáticas de la Sociodidáctica (Código 36108); y

CONSIDERANDO:

Que corresponde a esta Unidad Académica la aprobación del programa presentado.

Que la presentación se ajusta a la reglamentación vigente.

Que cuenta con dictamen favorable de la Comisión Académica de la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición DISPCD-ELUJ:0000212-19.

Por ello,

LA PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

D I S P O N E

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el programa del Seminario PROBLEMÁTICAS DE LA SOCIODIDÁCTICA (Código 36108). Vigencia 2025 - 2027 para la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües, a cargo de la docente Rosana Pasquale, que forma parte de la presente Disposición.-

ARTÍCULO 2°.- Registrese, comuniquese y archivese.-

Mg. Andrea P. Corrado Vázquez - Presidente Consejo Directivo - Departamento de Educación





Departamento de Educación DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD: 36108- PROBLEMÁTICAS DE LA SOCIODIDÁCTICA

TIPO DE ACTIVIDAD ACADÉMICA: SEMINARIO

CARRERA MAESTRIA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

PLAN DE ESTUDIOS: 71.01

DOCENTE/S RESPONSABLE/S: Rosana Pasquale. Doctora en Ciencias del Lenguaje

EQUIPO DOCENTE: María Fabiana Luchetti. Especialista en procesos de lectura y escritura.

ACTIVIDADES CORRELATIVAS PRECEDENTES: ------

MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL: RESHCS-LUJ: 0000283-23: MIXTA

CARGA HORARIA TOTAL: 48

DISTRIBUCIÓN INTERNA DE LA CARGA HORARIA:-----

PERÍODO DE VIGENCIA DEL PRESENTE PROGRAMA: 2025-2027

CONTENIDOS MÍNIMOS O DESCRIPTORES

Las lenguas extranjeras como objeto de enseñanza: corrientes y enfoques metodológicos en el eje diacrónico. Algunos desafíos de la enseñanza de las lenguas extranjeras

en situaciones formales y no formales en medio exolingue: tensiones entre las prescripciones curriculares y gestión del objeto de práctica, la enseñanza, la dispositivos didácticos construcción de de intervenciones en clave plurilingüe e intercultural, elaboración de materiales didácticos contextualizados, la atención a las especificidades socioculturales de los estudiantes.

FUNDAMENTACIÓN

Este seminario, de carácter opcional, forma parte del último tramo de la Maestría, el cual orienta a estudiantes hacia dos áreas específicas: la sociodidáctica en lenguas extranjeras y la investigación en lenguas extranjeras. Los cursantes pueden optar por una u otra área de conocimiento específica para profundizar estudios, cursando ambos seminarios entre el tercer y el semestre del plan de estudios. Elcuarto Sociodidáctica de las lenguas extranjeras incluye las siquientes actividades académicas: Problemáticas de la Sociodidáctica y Concepción y Producción de Materiales Didácticos en Lenguas Extranjeras: el Caso de los Manuales de Lengua Extranjera.

Esta breve descripción de la inserción del Seminario en el plan de estudios de la Carrera es indispensable para reconocer su articulación vertical y horizontal con las demás actividades curriculares que lo preceden y lo siquen. En este sentido, la propuesta del presente seminario se inscribe dentro de los estudios sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas la intersección con en investigación. Entendemos sociodidáctica У la la sociodidáctica como una perspectiva de acción intervención sobre fenómenos educativos que atiende a la heterogeneidad de situaciones sociales У prácticas lingüísticas y culturales y cuyas problemáticas consideran a las lenguas de enseñanza en sus vínculos con sus usos sociales y con los proyectos socio-políticos de los estados nacionales. Como lo mencionamos en el Proyecto de creación la Carrera (Res. HCS 018-21) con respecto a perspectiva sociodidáctica, diremos que, en nuestro contexto alóglota, las lenguas extranjeras son, además de un instrumento de comunicación, objetos de enseñanza y aprendizaje, en contextos formales e informales.

Según Le Gal y Vilpoux (2012), la sociodidáctica es "el lugar de análisis y reflexión sobre las condiciones de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, teniendo en cuenta factores internos y externos al sistema educativo estudiado. La (socio) didáctica también está interesada en las políticas lingüísticas, así como en las variedades de lenguasculturas y su lugar en el aula. Su trabajo se centra, por tanto, en las dimensiones micro, macro y mesosocial (Macaire, 2007: 97) de la enseñanza-aprendizaje".

Le Gal y Vipoux indican que, para Rispail, el término sociodidáctica "se refiere a una "(sub) disciplina afirmada, mixta (socio) lingüística y didáctica, que tomaría por objeto de estudio la vida de las lenguas en y a través de la escuela, en sus interacciones con sus otros usos sociales" (op.cit: 109).

Así, según estos autores la sociodidáctica reconoce el vínculo entre el espacio de enseñanza-aprendizaje y el mundo social al que pertenecen los actores (aquí docentes, educandos) y tiene en cuenta que las prácticas representaciones sociales condicionan o influyen en quienes participan en la enseñanza-aprendizaje viceversa. Asimismo, sostienen que el valor sugerido por el prefijo "socio-" enfatiza en la importancia de las interacciones entre la sociedad y el entorno escolar / universitario que pueden identificarse mediante observación. A diferencia del trabajo en didáctica que se relaciona más con la psicología cognitiva, la psicología del desarrollo o un enfoque sistémico de los contactos lingüísticos y el análisis de la lengua de destino para la mejora de la enseñanza-aprendizaje de la lengua, la sociodidáctica bagaje epistemológico añade а este la consideración de lo social en la elaboración de sus principios y su metodología. No se contenta con una

descripción de los contextos, sino que busca dar soluciones asociándose a intervenciones o incluso acciones con fines políticos, educativos y sociales. En su fuerte interés por el entorno social, la socio-didáctica implementa el principio de contextualización: los fenómenos son situados en sus entornos, analizados y comprendidos en sus contextos, vinculados con las acciones, prácticas y representaciones de los actores sociales.

En este marco entonces, los contenidos de este seminario han sido organizados en torno a dos ejes de reflexión sobre la socio-didáctica, a saber, sus bases conceptuales y epistemológicas y las metodologías y las prácticas de clase a las que la sociodidáctica da lugar. El primer eje - que se desarrolla en la unidad 1 de este programa - sitúa el campo disciplinar de la socio-didáctica en el ámbito de las ciencias del lenguaje y presenta los temas y conceptos centrales que la convocan. El segundo eje - desplegado en la Unidad 2 de la propuesta - ofrece un panorama sobre ciertos temas del campo de las lenguas extranjeras, desde la perspectiva de la sociodidáctica. Cada uno de estos temas será tratado por un especialista del campo de amplísimo recorrido académico. Esta dinámica permitirá a los cursantes no sólo entrar en contacto con ciertos núcleos problemáticos propios de la disciplina sino también con los actores que, desde su especialidad, han aportado a la construcción de saberes en torno a ellos. Ahora bien, resulta necesario introducir una precisión sobre definición de los contenidos de ese segundo eje. En efecto, a partir de atender al carácter dinámico de la construcción de la perspectiva sociodidáctica y la índole opcional de este seminario que, de acuerdo con el plan de estudio de la Maestría y con lo señalado en la introducción, orienta formación la de los maestrandos la "sociodidáctica en lenguas extranjeras" de la carrera, los contenidos específicos de esta unidad se determinarán en función de las necesidades de formación de los cursantes de cada cohorte. Al respecto, cabe destacar que esa definición quardará estrecha articulación con los contenidos desarrollados en las actividades académicas del tramo general y, particularmente, con las características de sus contextos de actuación académica. Esta decisión didáctica pretende garantizar la coherencia entre esos contenidos y los postulados epistemológicos y metodológicos de Sociodidáctica antes expuestos. Luego, entonces, de abordar en la unidad 1 las bases conceptuales y epistemológicas de sociodidáctica, en un recorrido en sentido especificación creciente, en la segunda unidad se pondrá el foco en temáticas y problemáticas actuales que permitan v construir conocimientos reflexionar en sociodidáctica sobre diferentes perspectivas metodológicas y las prácticas efectivas de los cursantes. El tratamiento de dichos contenidos buscará analizar las tensiones que surgen entre los discursos, las representaciones y las prácticas acerca de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas para favorecer un actuar situado y crítico del profesional de las lenguas en los distintos niveles del sistema educativo

CONTENIDOS

Unidad 1

Bases conceptuales y epistemológicas de la sociodidáctica

Responsables: Rosana Pasquale y Fabiana Luchetti

Definición y campo de estudio. La sociodidáctica como ámbito de acción, intervención y transformación educativa. Epistemología y didáctica. Concepciones sobre la construcción del saber didáctico en el campo de las lenguas extranjeras. Actores, procesos y contextualización. Proyecto sociodidáctico y proyecto socio-político. Desplazamientos conceptuales y metodológicos: de la didáctica de las lenguas a la didáctica del plurilingüismo, de la competencia comunicativa a la competencia plurilingüe y a los repertorios plurilingües. La clase de lenguas extranjeras en la perspectiva sociodidáctica: secuencias, proyectos y tareas. Desafíos de la sociodidáctica en el contexto local.

Unidad 2

Perspectivas metodológicas y prácticas de clase, en el marco de la socio-didáctica

La intervención, los contextos y las contextualizaciones en la sociodidáctica

Responsables: Con la coordinación de las responsables del seminario, los docentes invitados, nacionales y extranjeros¹, llevarán adelante las clases.

De acuerdo con lo planteado en la introducción de este programa, seguidamente se explicitan algunos ejes que se han relevado como nudos significativos para ser abordados en esta segunda unidad:

La evaluación en lenguas extranjeras: paradigmas en debate La formación docente en LE en la perspectiva sociodidáctica. Desafíos y perspectivas

Interacciones profesionales en un contexto de enseñanza. Construcción de la identidad profesional en la perspectiva sociodidáctica.

Intercomprensión de lenguas desde América Latina La justicia social como perspectiva de la sociodidáctica de las lenguas.

Nuevos enfoques contrastivos para la enseñanza de las LE Debates actuales sobre los derechos lingüísticos. Su impacto en el aula de LE

La construcción del aula sociodidáctica: temas clásicos, nuevos interrogantes, propuestas renovadas.

Las nuevas subjetividades en el aula de LE: desafíos para la construcción de propuestas de enseñanza en clave sociodidáctica.

Diseños curriculares de LE y perspectiva sociodidáctica: tensiones y oportunidades.

TRABAJOS PRÁCTICOS

Las actividades que aquí se describen se realizarán a través presencialmente o por medio de herramientas tecnológicas que resulten necesarias y adecuadas. Se

¹ Todos estos docentes, especialistas de las temáticas a abordar, serán designados Profesores Visitantes por el CS, tal como lo requiere la reglamentación vigente.

propone, entonces, la realización de actividades que combinen instancias sincrónicas y asincrónicas, individuales y grupales, de acuerdo con los objetivos y contenidos abordados:

- escritos de reflexión personal en torno a preguntas, situaciones o lecturas propuestas que se desarrollarán en modalidad virtual y serán acompañados en el proceso por la docente a cargo,
- discusiones en foros virtuales supervisados por las docentes a cargo quienes cumplirán el rol de moderadoras.
- exposiciones individuales y/o grupales en modalidad sincrónica a partir del análisis de normativas oficiales y/o de materiales didácticos,
- análisis de documentos fílmicos seleccionados y plenario de discusión posterior en modalidad sincrónica o asíncrona moderado por el /la docente a cargo,
- trabajos de campo individuales y /o grupales que consistirán en observaciones participantes en ámbito escolar y/o entrevistas. Los resultados de dichos trabajos se verán plasmados en informes escritos individuales y/o grupales.

La realización satisfactoria del 70% de las actividades previstas (TP) será requisito de acreditación. Para la resolución de los TP, los estudiantes contarán con recursos variados puestos a disposición por las docentes responsables seminario y organizados en ejes que remiten a categorías de contenidos y/o enfoques. Entre recursos, se encuentran capítulos de tesis de posgrado, artículos, libros y capítulos de libros, sonoros, imágenes, ppt, podcasts, etc. El sequimiento, supervisión y evaluación de estas actividades serán realizados de manera constante por las docentes responsables del seminario.

REQUISITOS DE APROBACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

En lo que respecta a la evaluación y acreditación y en el marco de una evaluación concebida como "un acercamiento hacia el objeto de evaluación y un conocimiento de éste a través de sucesivas y más complejas aproximaciones"

(Poggi, 2003: 37)², las instancias evaluativas formales tenderán a autorregular los aprendizajes de los estudiantes y las propuestas didácticas de los docentes y orientarán la acreditación de las diferentes actividades académicas propuestas.

Los criterios de evaluación a aplicar son:

- Pertinencia de las interpretaciones.
- Suficiencia de fuentes, marco teórico y bibliografía utilizados.
- Adecuación de la relación entre teoría y práctica en el análisis documental y de casos
- Organización y precisión en la redacción y escritura.

Para acreditar este seminario, se considera necesario la presentación, resolución y aprobación de, al menos, el 70% de las actividades previstas, la asistencia al 80% d ellos encuentros presenciales de modalidad mixta y la aprobación de un trabajo final de carácter monográfico que dé cuenta de la articulación de los contenidos abordados en este espacio, en relación con algún eje, problema o contexto y que verse sobre algún tema específico del programa. Este trabajo deberá dar cuenta de los conocimientos construidos por el autor/a con respecto al tema en cuestión. Por último, la acreditación estará en un todo de acuerdo con las normativas vigentes, en lo que respecta a las calificaciones.

BIBLIOGRAFÍA

Unidad 1

Bibliografía obligatoria

Blanchet, P. 2012. Quels fondements et quels objectifs pour une sociodidactique de la pluralité linguistique et culturelle?

² Poggi, M. (2008) Evaluación educativa. Sentidos y prácticas, Revista Iberoamericana sobre Evaluación Educativa 2008, Numero 1, Volumen https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/661503/RIEE 1 1 2.pdf?sequen

https://www.researchgate.net/publication/280994734 Quels <u>fondements et quels objectifs po</u> <u>ur une sociodidactique de la pluralite linguistique et cu</u> <u>lturelle</u>

Doltz, J et al. (2009) La didáctica de las lenguas: una disciplina en proceso de construcción in Didáctica. Lengua y Literatura, vol. 21 117-141

Klett, E. 2021. "La enseñanza de lenguas segundas y extranjeras" En: G. Ciapuscio y A. Adelstein (Dir.) La lingüística: una introducción a sus principales preguntas. Octubre 2021, pp. 505-525.

Klett, E. 2022. "De la didáctica de lenguas extranjeras a la sociodidáctica". En: Klett, E. Las lenguas extranjeras en foco. Aspectos sicológicos, didácticos y scioculturales. Buenos Aires: editores Asociados.

Le Gal, D. y Vilpoux, C. (2012) La sociodidactique comme didactique de l'intervention, En *Matices en Lenguas Extranjeras No. 6*, 107-118 Universidad Nacional de Colombia - Facultad de Ciencias Humanas - Departamento de Lenguas Extranjeras. Bogotá. http://www.revistas.unal.edu.co/index.php/male/in

Rispail, M. et Blanchet, Ph., (2011) «Principes transversaux pour une sociodidactique dite 'de terrain' » dans Blanchet, Ph. et Chardenet, P. (Dir.), 2011, Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées. Montréal / Paris, Agence Universitaire de la Francophonie / Editions des Archives Contemporaines, p. 65-69.

Rispail, M. (2013) Interroger la sociodidactique : fauxs emblants, résistances et orientations. In SOCLES, n° 1, 75-102

https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/25/1/1/2677

Rispail, M. (2023) Le regard sociodidactique, Recherches en didactique des langues et des cultures [En ligne], 21-

3, URL : http://journals.openedition.org/rdlc/12860 ; DOI
: https://doi.org/10.4000/rdlc.12860

Rispail, M. (dir.) (2018) « Abécédaire de sociodidactique. 65 notions et concepts ». P.U. Saint-Etienne

Bibliografía optativa

Bolívar, A. (2005) Conocimiento didáctico del contenido y didácticas específicas. *Profesorado*.

Revista de currículum y formación del profesorado, 9, 2, pp.1-39. Recuperado de

https://recyt.fecyt.es/index.php/profesorado/article/view
/42681

Cometta, A.L. (2001). La construcción del conocimiento didáctico desde la investigación y su relación con la práctica: ¿Qué conocimiento? ¿Qué didáctica? Fundamentos en Humanidades, II (3), pp. 56-76. Disponible en: http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18400303

Coste D. (2004) De quelques déplacements opérés en didactique des langues par la notion de compétence plurilingue. En A. Auchlin et al. *Structures et discours*. *Mélanges offerts à Eddy Roulet*, Editions Nota bene, 67-85.

Puren, Ch. (2008) (Traducción de Pilar García Carcedo revisada por el autor). Del enfoque comunicativo a la perspectiva de la acción y de lo intercultural a lo cocultural", In Sanz Cabrerizo, A (coord.), Interculturas/Transliteraturas, Arcos Libros, 153-278

Unidad 2

*Los docentes invitados definirán/ajustarán la bibliografía de cada eje abordado. En relación con los ejes antes mencionados, se consignan posibles materiales a considerar.

Banegas, D. L., & Sanchez, H. S. (2023). Editorial: Social justice and language teacher education fromLatin

lib

re en

https://www.researchgate.net/publication/367340089 Editorial Social justice and langu

age teacher education from Latin America

Banegas, D. L., Sacchi, F., & San Martín, G. (2023, 22/07).

Mobilising social responsibility in English language
education [Video].
YouTube.

https://www.youtube.com/watch?v=6eGucWqvGW8

Banegas, D. L. (2022). Ethnic equity, Mapudungun, and CLIL: A case study from southern Argentina. *AILA Review*, 35(2), 275-296. https://benjamins.com/catalog/aila.22018.ban (acceso libre en

https://www.researchgate.net/publication/372040404 Ethnic
 equity Mapudungun and

CLIL A case study from southern Argentina

Bordón Martínez, T. (2015) La evaluación de segundas lenguas (L2): Balance y perspectivas. Revista Internacional de Lenguas Extranjeras. ISSN-e 2014-8100, Núm. 4, 2015, págs. 9-30.

https://core.ac.uk/download/pdf/39154166.pdf

Burrows, A. et Aguilar Río, J. (2023) « Comment (faire) observer le phénomène de la projection en formation, auprès d'enseignant.e.s novices de FLES: méthodologie, objets et outils », Recherches en didactique des langues et des cultures [En ligne]

URL : http://journals.openedition.org/rdlc/12621 ; DOI :
https://doi.org/10.4000/rdlc.12621

Klett, E. 2021. "Estudios contrastivos: nuevas miradas y perspectivas". En: Klett, E. *Temas de hoy en didáctica de las lenguas extranjeras*. Buenos Aires: Editores asociados, pp. 75-100.

Klett, E. 2018. "Expresiones idiomáticas con números: estudio contrastivo español-francés". Revista

RELEN Año 1, no 1 del Instituto de Investigación en Lenguas de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Salta, pp. 47-65.

Klett, E. 2013. "Aspectos de la comparación en francés y español: una mirada intercultural". En Atienza y otros (2013) (ed): Nóstoi. Estudios a la memoria de Elena Huber. Buenos Aires, Eudeba, pp. 695-706.

Hadji, C. (2018) Pour une évaluation humaniste. Les Cahiers pédagogiques (École : les vrais défis), 14 décembre 18. http://www.cahiers-pedagogiques.com/Pour-une-evaluationhumaniste

Huver, P., et Springer, N. (2011) L'évaluation en langues. Paris: Éditions Didier.

Masello, L. 2019. Conocimiento de lenguas y conocimiento en lenguas en la universidad in Masello, L. (dir.) Estudios de lenguas. Lenguas extranjeras en

la educación superior Vol. 1, UDELAR-SCIC: Montevideo, pp. 29-64.

Masello, L. 2019. Construir repertorios plurilingües: de la comprensión lectora a la intercomprensión de varias lenguas in in Masello, L. (dir.) Estudios de lenguas. Lenguas extranjeras en la educación superior Vol. 1, UDELAR-SCIC: Montevideo, pp. 65-88.

Masello, L. 2018. Brasil-Caribe. Antropofagias y creolizaciones. Narrativas identitarias en las Américas. Tesis de doctorado, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. Capítulos.

Mc Namara, T. (2008) La evaluación de la lengua como práctica social. En *Actas del IV Coloquio CELU*, Santa Fe, 8 y 9 de agosto, pp. 1-14. https://www.celu.edu.ar/sites/www.celu.edu.ar/files/image s/stories/pdf/McNamara_conf

erencia .pdf

Muller, C. 2021. « Je commence à devenir plus cool » : Retours d'enseignants de langue débutants sur leur imaginaire professoral. Recherches en didactique des langues et des cultures ». Les cahiers de l'Acedle, n. 18(2). https://doi.org/10.4000/rdlc.9468. DOI : 10.4000/rdlc.9468

Narcy-Combes, M.-F. 2018. « La transdisciplinarité dans l'intervention en linguistique appliquée ». Études de linguistique appliquée, n. 190(2), p. 183-193. https://doi.org/10.3917/ela.190.0183 DOI : 10.3917/ela.190.0183

Nasrollahi Shahri, M. N. 2018. « The development of teacher identity, emotions and practice: Before and after graduation from an MA TESOL program ». System, 78, p. 91-103. https://doi.org/10.1016/j.system.2018.08.003

DOI: 10.1016/j.system.2018.08.003

Rodríguez Pérez, N. (2014) Creencias y representaciones de los profesores de lenguas extranjeras sobre la influencia de los factores motivacionales y emocionales en los alumnos y en las alumnas Porta Linguarum 21, enero 2014, https://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL numero21/12%20%20Nieves.pdf

Sacchi, F., San Martín, G., & Banegas, D. L. (en proceso). Lecturas para la justicia social: Un estudio de caso en una escuela secundaria para adultos. En M. Porto & S. Barboni (Coord.). Ciudadanía intercultural en la educación en lengua extranjera: dificultades, desafíos y posibilidades. Universidad Nacional de La Plata.

San Martin, G. y Escobar Bosco, A. (2018) Las emociones de los docentes en formación durante el proceso de aprendera-enseñar una lengua-cultura extranjera In Abordajes UNLaR, Volumen 6, Número 12. https://revistaelectronica.unlar.edu.ar/index.php/abordajes/article/view/675/591

Hoja de firmas